

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130108 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

從前有個國家，大家的生活都過得相當富裕。有一天，街上來了一個乞丐，跟所有經過街上的人要錢。但這個乞丐非常特別，每個給他錢的人，他都會跟對方說一個笑話以當作回報。由於這裡人人都很有錢，所以乞丐的出現造成了轟動。大家爭相給乞丐錢，然後聽他的笑話。乞丐的笑話很好笑，種類也層出不窮。無論再多人對他施捨，他都有笑話回報人家。於是過不久，他就變成了這個國家最聞名的人；積少成多，他也變成了全國最富有的人了。

乞丐 beggar

轟動 sensation

爭相 scramble to

層出不窮 endless

施捨 give alms to

積少成多 many a little makes a mickle



財團法人  
博幼社會福利基金會  
BOYO SOCIAL WELFARE FOUNDATION

中心：\_\_\_\_\_

姓名：\_\_\_\_\_

### 1130108 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

There used to be a country where everyone's life was quite rich. One day, a beggar came on the street and asked for money from everyone passing by. But the beggar was very special. He would tell a joke in return to anyone who gave him money. Since everyone here was rich, the appearance of the beggar caused a sensation. Everyone scrambled to give the beggar money and listened to his jokes. The beggar's jokes were very funny, and the types were endless. No matter how many people gave alms to him, he would tell jokes in return to them. Soon after, he became the most famous person in the country; many a little makes a mickle, he became the richest one in the country.